



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2006 m. lapkričio 22 d. (04.12)
(OR. en)**

12815/06

**Tarpinstitucinė byla:
2006/0046 (COD)**

LIMITE

**MAR 88
ENV 511
CODEC 1042**

ATASKAITA

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui

Komisijos

pasiūlymo Nr.: 8010/06 MAR 32 ENV 214 CODEC 301

Dalykas: **LAIVYBA**

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ir dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2978/94 panaikinimo

– *Bendras požiūris*

1. Introduction

In May 2006, the Commission presented the above mentioned proposal which was discussed at the meeting of the Shipping Working Party on 22 May 2006.

The aim of this proposal is to reflect the political agreement voiced in December 2003 at the International Maritime Organisation (IMO) by the Italian Presidency, on behalf of the Member States and the Commission, expressing the commitment of EU Member States to refrain from making use of the MARPOL's (International Convention for the Prevention of pollution by Ships) exemptions.

Hence, the Commission proposed an amendment to Regulation (EC) No 417/2002 to extend the scope of the Regulation by prohibiting the carriage of heavy grades of oil in all single-hull tankers flying the flag of a Member States irrespective of the jurisdiction governing the ports, offshore terminals or the maritime area in which they operate.

2. Work undertaken by the instances of the Council

Following the examination of the Commission proposal and the introduction of some changes, the text which appears in the Annex is acceptable to all delegations but to EL.

On the content of the proposal, the EL delegation voiced its firm opposition and announced a written statement explaining its position. EL considered that:

- the statement made by the Italian Presidency at IMO could not be binding as formally there was no mandate from the Council to back this statement,
- the adoption of such a proposal would entail considerable loss of jobs in the Greek shipping sector since several Greek oil tankers would have to change their flag.

3. Outstanding issues

The Council is waiting for the opinion of the European Parliament¹. In its draft report, the rapporteur, Mr Le Rachinel took into account the linguistic and editorial changes proposed by the Commission and proposed them as the sole amendment to be adopted by the European Parliament². While aware of the EL concern, the rapporteur was in favour of the Commission proposal considering that for sake of maritime safety it was important to adopt that proposal as quickly as possible.

On 1 August 2006, the Committee of the Regions informed the Council that it had decided not to draw up an opinion on the proposal. On 13 September 2006, the European Economic and Social Committee submitted its opinion on the proposal³.

4. Conclusion

COREPER is invited to take note of the text as set out in Annex so that the Council can achieve a general approach on the text at its session on 11/12 December 2006, pending the adoption of the EP's opinion.

¹ Expected to be adopted at the EP plenary in December.

² On 22 November 2006, the TRAN Committee voted the amendment.

³ Opinion TEN/251 CESE 1182/2006.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių
dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ir dėl Tarybos
reglamento (EB) Nr. 2978/94 panaikinimo
(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ¹,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ²,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ³,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁴,

kadangi:

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

³ OL C [...], [...], p. [...].

⁴ OL C [...], [...], p. [...].

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 417/2002 ¹ numatytas greitesnis dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų, nustatytų 1973 m. Tarptautine konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu (toliau – MARPOL 73/78), viengubo korpuso naftos tanklaiviams įvedimas, siekiant sumažinti atsitiktinio Europos vandenų užteršimo nafta pavojų.
- (2) Šiuo reglamentu buvo pradėtos taikyti sunkiųjų naftos produktų vežimą į Europos Sąjungos uostus arba iš jų viengubo korpuso tanklaiviais draudžiančios priemonės.
- (3) Po valstybių narių ir Komisijos veiksmų Tarptautinėje jūrų organizacijoje (TJO) šis draudimas buvo pripažintas tarptautiniu lygiu iš dalies pakeičiant MARPOL 73/78 I priedą.
- (4) Šio priedo 13H taisyklės dėl sunkiųjų naftos produktų vežimo viengubo korpuso naftos tanklaiviais uždraudimo 5, 6 ir 7 dalyse numatytos jos taikymo išimtys. Italijos pirmininkavimo Europos Sąjungai metu pateiktame pareiškime, įtraukta į oficialią TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto (MEPC 50) ataskaitą, išreikštas politinis įsipareigojimas šiomis išimtimis nesinaudoti.
- (5) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 417/2002 su valstybės narės vėliava plaukiojantiems laivams 13H taisyklės išimtys galėtų būti taikomos su sąlyga, jei jie neįplauktų į Bendrijos jurisdikcijai priklausančius uostus ar atviroje jūroje esančius terminalus ir tebesilaikytų Reglamento Nr. 417/2002 reikalavimų.
- (6) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 417/2002 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

¹ OL L 64, 2002 3 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2172/2004 (OL L 371, 2004 12 18, p. 26).

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 417/2002 4 straipsnio 3 dalies pradžioje įterpiamas toks sakiny:

„Visiems, išskyrus dvigubo korpuso naftos tanklaiviams, vežantiems sunkiuosius naftos produktus draudžiama plaukioti su valstybės narės vėliava.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas